



INFORMATIONS VERNIER

Compte rendu financier 2000: bénéfice record

Comme prévu l'exercice 2000 s'est bouclé sur un excédent de revenus pour la commune.

Celui-ci a atteint un niveau record : près de 4,6 millions de francs !

Rappelons que le précédent avait dégagé un excédent positif de près de 3,8 millions.

Cela étant il ne faut pas perdre de vue que ces excellents résultats sont en bonne partie tributaires de la bonne marche de l'économie.

A ce propos, relevons le sérieux ralentissement qui frappe la croissance mondiale et qui devrait avoir des incidences d'ici une année ou deux.



La première journée «canin-malin» a eu lieu en septembre 2000

Sommaire

Le thème

- 3** **Compte rendu financier 2000**
Les comptes communaux affichent un excédent de revenus important, à savoir 4,587 millions de francs, malgré une augmentation des charges non négligeable.

Nouvelles communales

- 5** 4 nouveaux courts de Badminton à Vernier
Journée sport pour tous
- 7** Vos petites annonces
- 8** Echos des clubs d'aînés

- 16** Le 22 septembre 2001: journée pour «canins-malins»

Infos-quartier

- 13** AIVV : on est dans la première moitié du siècle dernier

Renseignements utiles

Administration municipale

Mairie de Vernier

Rue du Village 9, tél. 306 06 06
Ouvert de 9h à 12h et de 14h à 17h

Etat civil (sur rendez-vous)

de 9h à 11h30 et de 14h à 16h30
Tél. 306 06 26 ou 306 06 27

Pompes funèbres, tél. 342 30 60

Location des locaux communaux

Mairie de Vernier, tél. 306 06 76

Centre d'entretien de Vernier

(Récupération, voirie, équipement, administration et SEVV)

Via Monnet 3, tél. 306 07 67

Levée des ordures :

Sauvin Schmidt SA, tél. 304 01 00

Pacte pour l'emploi (Association VIE)

Vernier Intégration Emploi

Av. des Libellules 8

Tél. 979 09 99

Service des sports

Secrétariat, tél. 796 62 96, le matin

Route du Bois-des-Frères 30

Piscine extérieure ouverte jusqu'au 9 septembre, de 9h30 à 19h30, limite de sortie à 20h. Ouverture à 11h tous les lundis (lundi de Pentecôte 9h30).

Service du feu, tél. 118

Gendarmerie genevoise

Urgence, tél. 117

Poste de Blandonnet, tél. 427 93 21

Police municipale

Poste de Vernier

Rue du Village 1, tél. 306 06 83

Poste des Avanchets

Rue Grand-Bay 21, tél. 797 22 22

Poste du Lignon

Pl. du Lignon 43, tél. 797 09 09

Appel sanitaire d'urgence

Cardiomobile, tél. 144

Médecins

Urgence AMG, tél. 322 20 20

SOS Médecins, tél. 748 49 50

Hôpitaux

Hôpital cantonal, tél. 372 33 11

Hôpital de la Tour, tél. 719 6111
urgences 719 6000

Centre antipoisons

Appel urgent, tél. 01/251 51 51

Centre d'action sociale et de santé

Tél. 420 34 00. 8h-12h, 14h-18h.

Ch. de l'Etang 4 - 1219 Châtelaine
Permanence juridique sur rendez-vous, un mardi sur deux de 16h à 18h.
Consultation gratuite pour nourrissons le vendredi de 14h à 16h.

Antenne du Lignon, tél. 420 35 00

Av. du Lignon 78. 8h-12h, 14h-18h.

Permanence juridique sur rendez-vous, un mardi sur deux de 16h à 18h.
Consultation gratuite pour nourrissons le mardi de 15h à 17h.

Antenne des Avanchets, tél. 420 35 50

Rue du Grand-Bay 18. 8h-12h, 14h-18h.

Consultation gratuite pour nourrissons le mercredi de 15h à 17h.

Service social communal

Rue du Village 1, tél. 306 06 20

9h-12h, 13h30-16h.

Permanence juridique sur rendez-vous, un mardi sur deux, de 16h à 18h.

Permanence chômage de 9h à 12h

Lundi et jeudi : Maison de quartier d'Aïre-Le Lignon, 12 bis Nicolas-Bogueret.

Mardi : local AIVV, 22, rue du Village.

Mercredi : local de quartier, 8, av. des Libellules.

Vendredi : centre de quartier des Avanchets, centre commercial.

Edité par l'Administration municipale

Thème

Serge GUERTCHAKOFF

Pages communales

PAO - production et publicité

Malory MEX

Mairie de Vernier

CP 520 - 1214 Vernier

Tél. 306 06 19 - Fax 306 06 93

Imprimé par SRO-KUNDIG,

sur papier offset extra-blanc mat,
sans chlore.

Prochain numéro :

Parution 27 août 2001

Délai rédactionnel 3 août 2001

Journal tiré à 14'500 exemplaires

Compte rendu financier 2000: bénéfice record

DICASTERE DU CONSEILLER ADMINISTRATIF CHRISTOPHE ISELI

Service financier

Comme indiqué par le conseiller administratif en charge des finances, Christophe Iseli, «de très nombreuses collectivités ont annoncé ces derniers mois d'excellents résultats pour l'exercice 2000». Vernier n'a pas fait exception. Les comptes communaux affichent un excédent de revenus important, à savoir 4,587 millions de francs, malgré une augmentation des charges non négligeable. Le total des dépassements est de 4,816 millions de francs, «chiffre auquel il faut évidemment déduire les dépenses non faites avant de tirer des conclusions.»

Prudent le magistrat relevait encore lors de sa déclaration du 3 avril dernier devant les conseillers municipaux: «L'excédent de revenu représente 7,4% des revenus de nos comptes ou pratiquement + 21% par rapport à l'excédent réjouissant de l'année 1999. Afin de placer ce résultat dans le contexte cantonal, précisons tout de même qu'en comparant notre résultat avec celui d'autres communes il en ressort que, par habitant, notre excédent n'est que d'un quart, voire moins, du résultat d'autres communes. C'est juste pour relativiser cet excellent résultat pour nous-mêmes, j'entends, par rapport au contexte cantonal, il n'a rien d'exceptionnel».

Il est vrai que les investissements sont restés très modestes à 5 millions de francs, soit près d'un tiers de moins que prévu.

Ainsi, par exemple, le crédit de 9,6 millions votés pour la réhabilitation des écoles du Lignon et des Ranches. Il n'avait pas encore été entamé sur l'année 2000.

Dès lors, Vernier n'a pas eu recours à de nouveaux emprunts pour financer des travaux d'investissements.

Dans le même temps, quatre emprunts ont été entièrement remboursés durant l'exercice 2000, pour un total de 25,5 millions, dont 20 millions obtenus en janvier 1992 via la Coficoge (Coopérative financière des commu-

nes genevoises). Pour y faire face, trois nouveaux emprunts ont été effectués à des taux plus intéressants pour une somme de 23 millions.

La dette communale a diminué de 4,1 millions de francs et se chiffre désormais à 109 millions (dette à court terme comprise). La fortune nette reste faible, mais augmente de 16,1 à 20,7 millions.

Pour l'exercice en question, les impôts personnes physiques ont progressé de 9,4% à près de 35 millions (+ 2,9 mios) et les impôts personnes morales de 42% à 5,4 millions (+ 1,6 mios).

De même le fonds de péréquation a ramené dans les caisses de Vernier environ 5,75 millions (+ 1,8 mios).

Aménagement du territoire

Cette année les requêtes en autorisation de construire ont accusé un fléchissement à 113 (- 25).

Parmi elles, relevons l'autorisation de démolir un chalet, ainsi que l'usine Compaq à Châtelaine, mais aussi la réalisation de 35 villas ou l'agrandissement du centre commercial de Balexert.

Précisons que le Conseil municipal s'est prononcé favorablement 5 fois pour une dérogation au rapport des surfaces pour une utilisation du sol supérieure à 25%, et ceci conformément au plan directeur communal.

Parmi les tâches majeures ayant occupé ce service, relevons l'acquisition du Bois de la Grille qui s'inscrit dans une politique cantonale de protection d'un milieu naturel de grande valeur écologique, ainsi que la deuxième phase du plan directeur communal.

Service culturel

Aucun changement quant aux grands axes de la politique culturelle verniolane.

Citons le Festival jeunesse (plus de 300 spectacles), les concerts de Vernier sur rock (17^e édition tenue en présence de plus de 5000 spectateurs), la première édition de Vernier en fête ou encore les représentations

de l'Opéra-Studio de Genève, la remise du mérite verniolan (à l'association Vidéo Canal 29), les Promotions (1600 enfants), les promotions civiles, les noces d'or et de diamant, une exposition de patchwork à la Maison Chauvet-Lullin (1300 visiteurs), etc.

Service des bibliothèques

Les activités de prêt n'ont plus souffert du ralentissement consécutif à la réinformatisation effectuée en 1999.

La progression du prêt pour l'ensemble de la commune est de 2,53%. Le nombre de nouveaux lecteurs s'établit à 547, dont 186 pour Vernier-Village. En 2000, 2810 documents ont été acquis pour la somme totale de 73100 francs.

En parallèle à cela, de nombreux ouvrages sont loués auprès de la Centrale romande de la Bibliothèque Pour Tous à Lausanne.

Comme de coutume, les bibliothèques ont accueilli plusieurs spectacles et animations durant le Festival jeunesse.

Citons encore la célébration du dixième anniversaire de la nouvelle bibliothèque de Vernier-Village.

DICASTERE DE LA CONSEILLERE ADMINISTRATIVE GABRIELLE FALQUET

Service social

565 situations différentes ont été examinées pendant l'année 2000, au cours d'un entretien au moins. Environ la moitié des cas concernent des personnes mariées. Enfin 56% concernent des personnes étrangères.

Ouvert à toute la population, le service social communal reçoit peu de personnes âgées (44 en âge AVS sur 565). A l'autre extrémité, il est très rare qu'un jeune de moins de 20 ans prenne directement contact avec le service.

Le service social communal répond de plus en plus à une frange de la population verniolane laborieuse mais tou-

Compte rendu financier 2000: bénéfice record

chant de petits salaires ou éventuellement avec de meilleures salaires mais grevés de dettes. Un gros tiers des demandes sont d'ordre financier.

Dans 33 cas, le service a eu recours à des fonds privés, dont la fondation Wilsdorf.

Globalement, l'outil dont la commune s'est doté avec les «prestations financières» est bien adéquat. Il permet incontestablement de répondre avec souplesse à des situations très diverses dont un bon nombre ne rentrent pas dans un cadre plus strict.

Relevons par ailleurs le travail collectif effectué, notamment aux Libellules.

Service du génie civil

Le recensement des réseaux cantonal et communal des égouts s'est achevé.

Un programme d'investissement à long terme a été établi. La réhabilitation du collecteur d'eaux pluviales de l'avenue du Lignon a été menée à terme à l'aide de robots au printemps 2001 après une étude poussée.

Le service s'est aussi penché sur la construction du giratoire de la Concorde, et de la structure et de la mise en place de mesures de modulation de trafic à l'avenue Henri-Golay.

Service de la voirie

Comme chaque année, les employés de ce service, aidés par leurs collègues, s'emploient à décorer les lieux les plus fréquentés de la commune.

Les diverses manifestations (Vernier en fête, Promotions et 1er août) ont nécessité environ 2000 heures de travail par année. A cela se sont ajoutés divers petits travaux.

Service des espaces verts

L'année 2000 a été pour le SEVV le début des grandes études et l'ouverture des premiers chantiers.

Dans les études signalons la conception d'un nouveau parc au Lignon, la sécurisation du parc et de l'étang de Balexert, l'étude de l'ensemble des places de jeux de la commune, la

deuxième étape de la campagne «canin-malin», le début de l'étude du patrimoine arborisé avec le parc de la mairie et la revitalisation du Bois de la Grille.

Service des équipements

Ce service composé de personnel technique a été créé en juin 2000 pour ne former qu'un service d'entretien pour la commune, aussi bien pour les extérieurs que dans les bâtiments. Il comprend 15 personnes divisées en trois équipes : l'atelier de mécanique, le magasin et l'équipe d'entretien.

DICASTERE DE LA CONSEILLERE ADMINISTRATIVE NELLY BUNTSCHU

Service de l'architecture

Un concept global de travaux et un plan d'investissements à prévoir ont été réalisés. La société Atlante SA a pour ce faire diagnostiqué l'ensemble des bâtiments du patrimoine communal.

La piscine des Ranches a présenté les plus graves problèmes de corrosion des structures de béton armé. Une remise en état a été menée. Le réaménagement des ateliers du centre d'entretien a été défini. Les travaux vont s'étaler sur plusieurs années et s'achèveront en 2007.

Mentionnons encore la rénovation des bâtiments des tennis de Vernier, ainsi que les travaux de réhabilitation des écoles du Lignon et des Ranches, lesquels devraient débuter en septembre 2001.

Energie et télécommunications

Les nouvelles chaufferies installées au centre de tennis et au stade de Vernier ont permis de réaliser une diminution de consommation de l'ordre de 55%.

Les douches des écoles Avanchet-Jura et Ranches II ont été équipées de boutons poussoirs à arrêt automati-

que afin d'éviter le gaspillage.

L'éclairage de la salle de gym de l'école des Avanchets a été entièrement modernisé, améliorant ainsi la qualité de l'éclairage et réduisant considérablement la consommation d'électricité (- 66%).

Les bornes lumineuses situées sur des routes communales ont été remplacées par des bornes autoréfléchissantes.

Etat civil

A signaler : deux naissances (+1), 252 mariages (231), 52 décès (38), 20 demandes (31) pour la reprise de nom de célibataire par une femme divorcée.

Relevons que le 1er janvier 2000 est entré en vigueur la nouvelle procédure en vue du mariage avec, comme principale conséquence, la suppression de la publication des bans.

Service des sports

La fréquentation de la piscine du Lignon a été bonne avec 97 625 entrées (87 649 en 1999) pour la piscine extérieure (avec piscine couverte en cas de mauvais temps) et 51 718 entrées hors saison pour la piscine couverte (48 925), soit près de 150 000 entrées en tout.

Les bassins de natation d'Avanchet-Jura et des Ranches restent très sollicités par des sociétés et groupement divers.

Le tennis d'Aire a vu le total des locations progresser à 16 320 (15 394 en 1999).

En outre, rappelons l'école de natation (966 participants), les cours d'aquagym (454), l'école de plongée (251), l'école de tennis (172), l'école de badminton (18) et l'école de ski (89).

S.G.

En date du
15 septembre prochain,

aura lieu au
**Centre sportif du Lignon (place du Lignon) et
à la piscine couverte du Lignon,**

une journée

«SPORT POUR TOUS»

à laquelle participeront des sociétés sportives communales.
Celles-ci organiseront des démonstrations et feront participer le public
à des cours d'initiation.

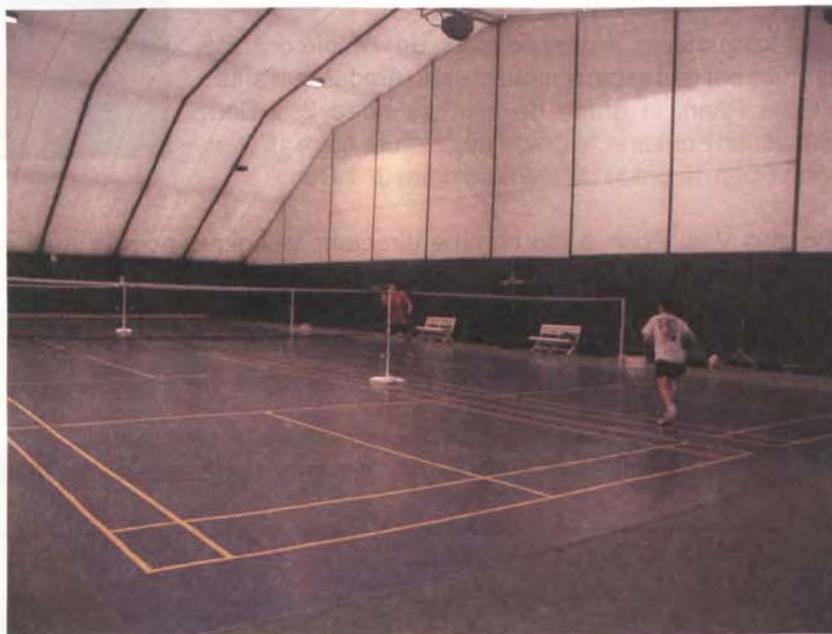
Dès aujourd'hui, réservez cette date!

NOUVEAU

4 courts de badminton à votre disposition

Location : Fr. 10.-/heure adulte,
Fr. 8.-/heure tarif réduit.

TENNIS DE VERNIER,
via Monnet, 1214 VERNIER
(tél. 341 18 92).



Ramassages ménagers

DÉCHETS ENCOMBRANTS mardi 11 septembre 2001

Sont considérés comme déchets encombrants : meubles
et objets ménagers volumineux (bois, plastique),
matelas...

DÉCHETS MÉTALLIQUES jeudi 13 septembre 2001

Sont considérés comme déchets métalliques : ferraille,
métaux non ferreux (aluminium, cuivre, laiton), meubles et
objets métalliques...

Attention : Selon la nouvelle loi en vigueur, tous les
appareils électriques et électroniques tels que cuisinières,
télévisions, machines à laver, ordinateurs, etc., doivent
être impérativement rapportés dans les points de vente.

**Frigos et congélateurs doivent être munis d'une vi-
gnette «recyclable»** disponible à la Mairie, au Centre
d'entretien ou dans les postes de la police municipale au
prix de Fr. 75.-.

Renseignements : Centre d'entretien, tél. 306 07 67.

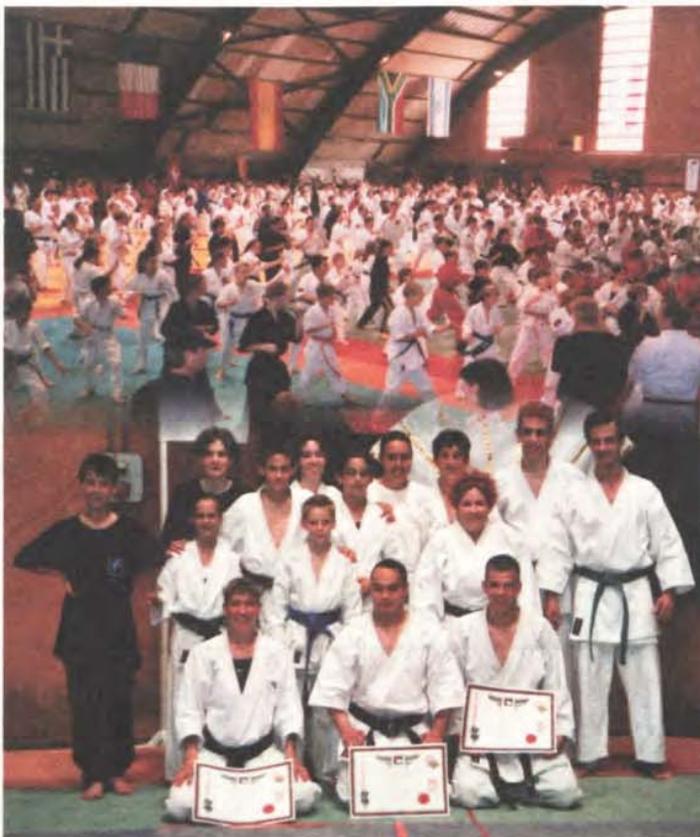
Grande saison pour le Karaté Club Vernier de Karine et Vinh Phan

La saison 2000-2001 a été une année très riche pour le Karaté Club Vernier.

L'école d'arts martiaux professionnelle a décroché 2 titres de champion de Suisse minime II par Davide Di Dio des Avanchets en combat et en Kata et un titre de vice champion de Suisse par Sébastien Fontaine du Lignon en combat chez les juniors, sans oublier les nombreux titres de champions genevois et champions romands.

Malgré ces résultats, la spécialité de l'école ne réside pas dans la compétition mais surtout dans la qualité technique et dans son esprit combatif emprunt de philosophie. Le Karaté Club Vernier était connu au niveau national pour ses impressionnantes démonstrations, à présent l'école, suite à sa performance à la Convention Internationale des Arts Martiaux de la WKF (World Kobudo Federation) qui se déroulait à Annecy en mai 2001, prouve que son niveau peu rivaliser avec des pays comme le Canada ou les Etats-Unis, ainsi que d'autres nations européennes.

Les instructeurs professionnels de l'école ont été promus par des experts mondiaux au grades suivants : Karine Phan, le grade de ceinture noire 2^{ème} Dan, Sébastien Fontaine, le grade de ceinture noire 1^{er} Dan, Vinh Phan, le grade de ceinture noire 3^{ème} Dan.



De plus Vinh Phan a été nommé directeur technique pour la Suisse pour l'organisation mondiale World Kobudo Federation, il enseignera à travers l'Europe en tant qu'expert de Karaté.

Le Karaté Club Vernier, Vinh Phan, sera en démonstration le 8 et 22 septembre à Balexert, le 15 septembre au Centre Sportif du Lignon et le 27 octobre au salon des Arts Martiaux au Stade du Bout-du-Monde.

Karaté Club Vernier, Vinh Phan, 54bis rue du Village – 1214 Vernier
Tél : 022/ 341 06 55 – Fax : 022/ 341 05 74 - www.karate-geneve.ch - e-mail : vphan@geneva-link.ch

Le courrier des lecteurs

Ils m'ont fait craquer !

La chorale mixte de l'Écho de Vernier a eu le plaisir de participer à la fête de la musique 2001. Des oeuvres de Bruckner, Mendelssohn et Mozart ont été interprétées sous la baguette experte de leur directeur Diego Innocenzi. Ce dernier, qui a obtenu le premier prix de virtuosité d'orgue au Conservatoire de Musique de Genève en 1999, a su apporter à ce groupe, ses convictions et son enthousiasme.

Jusqu'à ce jour j'étais très peu concerné par ce type de musique, j'ai été très impressionné de constater

qu'à plusieurs reprises j'ai dû retenir mes larmes par l'émotion que ces interprétations me procuraient.

La soliste Celia Cornu-Zoror, soprano, nous a transpercés. Je dis nous, car le très nombreux public présent, ressentait à l'évidence les mêmes émotions.

Cette chorale s'est produite à l'église de Notre Dame de Grâce au Grand-Lancy le vendredi 22 juin et à l'église de la Madeleine à Genève le dimanche 24 juin. Ce groupe choral qui ne s'interdit pas des incursions dans les répertoires negro spiritual ou

la chanson populaire, préparait une tournée en Belgique pour 2002.

J'espère que ce chœur mixte pourra continuer à progresser et qu'il continuera à recevoir le soutien qu'il mérite. Je crois savoir que toutes nouvelles recrues seront les bienvenues et elles trouveront dans ce groupe tout ce que l'on peut attendre d'une société communale.

Merci pour ces grands moments.

Gilbert Golay, Les Avanchets

Petites annonces

à votre service gratuitement

Transmettez-nous vos annonces par fax au 306 06 93 ou par téléphone au 306 06 19.

Recherche

Homme cherche divers travaux de jardinage. Tél. 076 53 93 721.

A vendre

Petit caméscope Sony TR705E, très bon état avec télécommande et batterie 3h30. Prix : Fr. 400.-. Contact: Mme Alexandre, tél. 341 24 27 dès 19h ou répondeur.

Prochaines séances du Conseil municipal

Mardi 9 octobre 2001 à 20h30
Mardi 20 novembre 2001 à 20h30
Mardi 18 décembre 2001 à 20h30

Te reconnais-tu?



Si oui, dis à tes parents de nous contacter au no 341 39 17 jusqu'au 31 août 2001. Tu recevras un bon de Fr. 30.- à valoir dans une bonne librairie genevoise.

Le Comité de l'AIVV



Le bon conseil
du bpa

Quelques conseils pour les vacances

Vous comptez partir en vacances à bord de votre voiture.

Voici quelques règles à respecter :

- Partez reposés, portez des habits légers.
- Ne surchargez pas votre véhicule.
- Ne roulez pas trop longtemps à la vitesse maximale autorisée.
- Nervosité et fatigue augmentent en fonction du trajet ; faites des pauses régulières.
- Prenez des repas légers et évitez l'alcool.
- Le moindre signe de fatigue est à prendre au sérieux : accordez-vous du repos.
- Le port de la ceinture est de rigueur, aussi sur les sièges arrière.

RAIFFEISEN



Banque Raiffeisen Genève Ouest

UNE BANQUE POUR TOUS

Les prestations très larges que nous proposons sont assorties de conditions avantageuses.

Nous avons la compétence que vous attendez de votre banquier ainsi qu'une infrastructure professionnelle organisée en coopérative. Découvrez avec nous des possibilités qui vous permettront d'aller plus loin.

Horaires de notre agence de Vernier :
du lundi au vendredi de 8h30 à 12h
14h00 à 17h

PRETS HYPOTHECAIRES : TAUX 4 ¼ % net !

 022 – 753.91.91

Echos des clubs d'aînés

SORTIE DU CLUB DES AINES DES AVANCHETS

Le 12 juin a eu lieu notre sortie au jardin botanique. Et le ciel était avec nous. Les jours précédents il pleuvait tout ce qu'il pouvait. Mais pas le 12! Le soleil était de la partie ce qui donnait un plus à notre journée.

Le bus était à l'heure (nous aussi). Le chauffeur de bonne humeur (nous aussi). Et après avoir installé tout le monde, chaise roulante comprise, nous voilà en route. Le départ et l'arrivée étaient filmés par Canal 29 dans le cadre d'une vidéo groupant diverses activités de plusieurs groupes d'aînés.

Quelle diversité de fleurs, d'arbustes! Et tout cela si bien mis en valeur avec des petits étangs ici et là. Des nénuphars dont les grenouilles profitaient pour se bronzer sur les feuilles. Il y avait aussi une exposition de tapisseries tissées d'Egypte.

La bise qui nous avait procuré le soleil,



était agréable pour se promener, mais un peu fraîche pour le dîner qui avait lieu sur la terrasse. Mais dans

l'ensemble ce fut une belle journée, passée dans une ambiance d'amitié et de gaieté.

Une excursion mensuelle du Club des aînés de Vernier-Village

En ce mercredi 20 juin, veille de l'été, un soleil levant resplendissant accueille nos aînés pour cette escapade. Il a fallu se lever tôt pour parcourir les nombreux kilomètres qui vont nous amener au but en passant par Aix-les-Bains, puis Grenoble, jusqu'à St Georges de Commiers, à un peu plus de deux heures de route.

Après un petit arrêt bienvenu avec les cafés-croissants dans un wagon-restaurant stationné en gare, nous embarquons à bord du chemin de fer de La Mure, laissant derrière nous les nombreuses voies et le vieux matériel utilisés en son temps pour l'achemi-



Club des aînés d'Avanchet

Dir. collégiale
21, rue du Grand-Bay
1220 Avanchet
Corresp. : C.P. 141
1211 Genève 28
Tél. 796 19 98
Ouverture le mardi
de 14h à 17h30.

Club des aînés de Châtelaine-Balexert

39, av. de Crozet
1219 Châtelaine

Ouverture les mardi,
mercredi et jeudi
de 14h à 17h.

Club des aînés des Libellules

Mme Alice Fasel
10, ch. de l'Usine-à-Gaz
1219 Le Lignon
Tél. 797 13 97

Ouverture
les lundi, mardi et jeudi
de 13h30 à 17h.

Club des aînés du Lignon

Dir. collégiale
50-53, av. du Lignon
1219 Le Lignon
Tél. 796 16 70

Ouverture du lundi au
vendredi de 14h à 18h
(animation principale
le mercredi).

Club des aînés de Vernier-Village

M. Isaac Nicolier
6, ch. de Champ-Claude
1214 Vernier
Tél. 341 03 48

Réunions
les mercredi et vendredi
de 13h30 à 17h.

nement et le tri du charbon extrait plus haut dans la vallée.

Cahin-caha, le convoi s'ébranle tiré par une vénérable, mais puissante, locomotive née aux Ateliers de Sécheron en 1932. Ce mode de transport, existant depuis 1908, permettait de descendre jusqu'à 350 tonnes de charbon chargé dans les trémies, jusqu'en 1978, après quoi il fut dévolu au tourisme.

D'emblée, le paysage est magnifique, surplombant par les â-pics vertigineux des gorges du Drac, deux petits lacs d'un bleu-vert intense, qui sont les

bassins d'accumulation des barrages érigés afin de maîtriser les frasques soudaines et furieuses du torrent qui va se jeter dans l'Isère à Grenoble. De 316 m. d'altitude, le parcours grimpe de plus en plus franchissant de nombreux ouvrages d'art, viaducs et tunnels impressionnants et centenaires. Peu à peu le paysage s'adoucit et l'on débouche alors sur la Vallée des Mottes, dénommée ainsi car tous les villages qui la parsèment utilisent ce vocable. A preuve, La Motte-d'Aveillans, où un arrêt « touristique-apéritif » est organisé, La Motte-les-Bains et son imposant château qui fut, en son

temps, un centre thermal réputé dont les sources sulfureuses se sont taries lors de l'installation des barrages.

La suite du parcours est pratiquement plate et permet d'admirer au loin les contreforts du Vercors, Le Mont-Aiguille, La Pierre Percée et les premiers sommets neigeux du massif de l'Oisans.

Nous voici enfin à La Mure, à près de 900 m. d'altitude, non loin des vestiges de l'exploitation minière. Nous sommes accueillis à l'établissement « Côté Jardin » qui nous servira un repas de midi très réussi, dans la joie et la bonne humeur, prolongé d'un moment de détente avant de reprendre le car et la route pour le retour.

On revoit avec plaisir, sous un autre angle, quelques sites déjà contemplés le matin, au gré des nombreux lacets et pentes impressionnantes que notre cariste négocie avec maestria. Voici, bientôt, les faubourgs de Grenoble, grande capitale du département de l'Isère, où nous rejoignons l'auto-route pour un calme retour sous le soleil couchant, heureux d'avoir vécu une belle journée.



L'un des G.O.

Tour pédestre du canton

Les organisateurs de la 4ème étape de cette 7ème édition du Tour pédestre du canton de Genève, laquelle s'est déroulée le 20 juin dernier, tiennent à remercier très vivement les autorités municipales, les services communaux, sauveteurs auxiliaires et toutes les personnes qui ont collaboré à cette manifestation et contribué à son succès.

Les 1423 coureurs ayant participé à l'étape du Lignon vous ont offert un spectacle inoubliable tout au long des 8.130 km du parcours. Ce tour se termine avec la confirmation que Fabiola Rueda Oppliger chez les dames et Mohamed Boudifa chez les hommes, sont les plus rapides du canton.

Félicitations aux meilleurs verniolans de cette édition 2001 : Mme Angélique Luescher (1ère Femmes vétérans 2) et David Emery (2ème Hommes juniors).

Notons que deux de nos conseillers municipaux ont participé au Tour : MM. Ernest GREINER et Dominik MEYER, se sont classés respectivement 7^e et 72^e de leur catégorie. Nous relevons également la prestation de Denis VOLERY, responsable du service communal, classé 13^e dans la catégorie hommes vétérans 2.

Bourse



aux *vêtements*

ATTENTION
! Nouveaux horaires !

LA BOURSE AUX VÊTEMENTS DE
VERNIER-VILLAGE
RÉOUVRIRA SES PORTES
LE MARDI 4 SEPTEMBRE 2001 À 14H00.

Pour mieux vous servir, nous vous accueillerons
tous les mardis de 14h00 à 17h00
et le premier mardi du mois de 14h00 à 19h00.

La bourse aux vêtements de Vernier-Village
reste fermée pendant les vacances scolaires.



Robert Vuillaume SA

4, ch. des Eglantines
1219 Châtelaine

Tél. 022/796 94 50 Fax 022/796 95 33

**MENUISERIE • CHARPENTE
ESCALIERS • COUVERTURE**

Revendeur concessionnaire
EgoKiefer

- Fenêtres PVC - Bois - Bois-métal
- Fenêtres rénovation
- Fenêtres phoniques
- Fenêtres thermiques

Volets aluminium
-
Portes d'entrée

Tarifs publicitaires

1/12 page	Fr. 110.-
2/12 page	Fr. 220.-
1/4 page	Fr. 300.-
1/4 page couv. int.	Fr. 330.-
1/3 page	Fr. 400.-
1/2 page	Fr. 560.-
1 page intérieure	Fr. 1000.-
1 page couv. ext.	Fr. 1200.-

MARTIN Antonio

Technicien en
électroménager



**Vente & dépannage
toutes marques**

**Pas de frais de déplacement aux
habitants de la commune**

Tél. 022 / 797 49 92
Natel 079 / 638 73 41



Tél. (022) 798 46 57
Fax (022) 788 10 09

Michel BONVIN

Av. Casai 79
Ch. du Ruisseau
Case postale 92
1216 Cointrin /GE

G. FURCOLO

Maçonnerie – Paysagiste
Aménagements extérieurs
Entretien
Clôtures – Piscines



8d, chemin Mouille-Galand – 1214 Vernier

Tél. 341 18 56

Fax 341 23 21



ENTREPRISE GÉNÉRALE
D'ÉLECTRICITÉ

98, route de Vernier
1219 Châtelaine
Tél. 797 22 20 - Fax 797 33 32

Concessionnaire des Services Industriels (S.I.G)
et de Swisscom (P.T.T)

G. SARACINO

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS-PEINTS



Tél. 022 341 08 43
Fax 022 341 67 72
Natel 079 203 99 62

2A, ch. du Sorbier - 1214 Vernier

Atelier :
46, rue Virginio Malnati - 1217 Meyrin

Ecole BER Genève

Nouveau: 6^e spécialisée
Classes du CYCLE et
10^e degré préprofessionnel
paramédical ou en
économie

Cours d'appui
Français pour étrangers
Secrétariat *médical*
Secrétariat

A votre service
depuis 1952

Centre ville
Petits effectifs

Appelez le 340 12 81 - 16, Gutenberg



CLIMATISATION - REFRIGERATION - VENTILATION

**Climatisation
Réfrigération
Ventilation**

Ch. du Château-Bloch 9
1219 Aire - Genève

Tél. 022 - 795 88 01
Fax 022 - 795 88 02

E-mail : alphaclim@gve.ch

les p'tites notes de



L'accordéon... dans une église ?!

L'accordéon, vous en entendez souvent devant les magasins, dans le tram ou dans les rues marchandes de Genève.

C'est un instrument populaire, facile à transporter, ne tenant pas beaucoup plus de place qu'une valise et permettant rapidement de se débrouiller avec quelques rengaines. C'est sympa, quoi !

Un de nos groupes, l'ensemble Cadenza Baïana, s'est inscrit pour participer à la dernière Fête de la Musique de Genève. Il ne s'agissait pas, pour les musiciens de ce quatuor, de jouer dans les rues, de faire danser au son du musette ou d'animer un coin de place...

Non, Cadenza Baïana s'est inscrit sous la rubrique «classique», avec un programme allant de Georg Philipp TELEMANN (1681-1767) à Carl STAMITZ (1745-1801), en passant par des airs russes de LIADOV et des pièces contemporaines telles que les «Saisons» (Humoresques de Jan TRUHLAR) et «Peut-être une fois» composée par le directeur de l'Avenir de Châtelaine, Daniel CLOUX...

Bien sûr, pour faire admettre l'accordéon dans le milieu classique, il a fallu expliquer que les instruments utilisés sont des baïanes, des accordéons de concert, que le programme présenté nécessite un endroit clos avec une

très bonne résonance... En gros, se donner l'air sérieux !

Finalement, l'ensemble Cadenza Baïana a été programmé dimanche 24 juin, à la Chapelle de l'Oratoire, dans un cycle de concerts intitulé «les bijoux de la musique de chambre». Il va sans dire que nous étions assez fiers...

Vous ne connaissez pas la Chapelle de l'Oratoire ? C'est une très jolie église qui se trouve à la rue Tabazan, au bout de la promenade St-Antoine lorsqu'on descend vers les Bastions. On y accède par une petite cour arborisée rappelant la Provence ou la Toscane. L'intérieur de la chapelle est très clair, les murs et le plafond sont blancs. Un balcon en bois foncé en fait tout le tour et de grands vitraux de verre blanc y laissent entrer une lumière généreuse. C'est un endroit sympathique, intime malgré sa taille, peu impressionnant à comparer à l'Oratoire Calvin ou à la Salle des Armures où Cadenza Baïana s'est produit les années précédentes.

Le public a eu l'air d'apprécier le programme présenté : les Baïanistes ont reçu de nombreuses félicitations (c'est vrai qu'une partie du public provenait des rangs de l'Avenir... Merci à ces fidèles supporters !). Un amateur éclairé, qui s'était trompé de concert (il voulait écouter un quatuor de violoncelles), est resté jusqu'au bout et a tenu à faire savoir aux accordéonistes qu'il avait été enchanté et ne regrettait pas son erreur !

Ces quelques lignes vous ont intéressés ? Vous voudriez en entendre plus ? Un concert de Cadenza Baïana aura lieu un des dimanches de novembre, à l'église catholique de Vernier. Nous vous tiendrons au courant !

PROCHAINS CONCERTS:

- * **Novembre 2001 (dimanche) :** Concert de Cadenza Baïana, église catholique de Vernier (ch. de Sales)
- * **Mercredi 19 décembre 2001 :** Concert de Noël des élèves et professeurs, chapelle catholique de Vernier
- * **Samedi 20 avril 2002 :** Soirée annuelle de l'Avenir, école de Vernier-Place

RENSEIGNEMENTS:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------|--------------------|--|
| * Cours d'accordéon : | Sylvie BOSSI | tél. 022/782.05.89 | sbophd@bluewin.ch |
| * Cadenza Baïana : | Sylvie BOSSI | tél. 022/782.05.89 | sbophd@bluewin.ch |
| * Cours de piano : | Fabrice PECOUD | tél. 022/950.41.44 | |
| * Cours de solfège : | Gisèle DEMIERRE | tél. 022/756.01.55 | |
| * Orchestres, concerts : | Daniel CLOUX | tél. 021/825.40.09 | |
| * Président : | Christian SCHALLER | tél. 022/342.09.77 | |

NOUVEAU à L'AVENIR :

Vous avez un mariage, un apéritif, une fête en vue et vous désirez autre chose que des CD ?

Le **duo BAÏANA SPLIT** est à votre disposition !

Programme : classique, russe, folklore irlandais et cajun ...

Renseignements, tarif : Daniel CLOUX, tél. 021/825.40.09

Vous avez dit «Violon d'Ingres»?

Il étudie la biologie depuis deux ans dans des laboratoires genevois. C'est dire si le temps des loisirs lui est mesuré et le croisant par hasard, on ne s'attendrait pas à ce qu'il s'intéresse aussi vivement à la musique - qu'il pratique comme batteur - et au cinéma - qu'il cultive à travers la vidéo.

Yann Dupré «dévorerait» deux à trois films par jour, mar-



pour un film produit par Xavier Ruiz. C'est un début ...

Il a des idées : le MAG(azine) dans le cadre de notre Télévision verniolane. Pour un public jeune. Une expérience à suivre : merci Canal 29.

Côté musique, le rock avec le groupe SYPRINE.

Là aussi des idées et un CD dans l'air. Toutefois un



quant une préférence pour le noir et blanc.

Il a trouvé une compensation partielle auprès de CANAL 29. Il s'y exerce à la prise de vue. Un de ses objectifs : réalisateur de fictions. On peut rêver, mais après tout pourquoi pas ? Il est jeune, il a le temps pour lui. Il a travaillé comme accessoiriste de plateau et un peu décorateur

hic : leur local est à l'école de Balexert avec des horaires à respecter - et là ils sont respectueux - mais rien pendant les vacances scolaires, au moment où ils ont du temps libre. C'est dommage. Enfin, c'est déjà bien d'avoir un coin pour se mettre à l'abri.

Yann et les copains, le cinéma, la musique, la vidéo, la biologie. Des espoirs...

Bonne chance !

AUX ASSOCIATIONS & SOCIÉTÉS DE LA COMMUNE

Madame, Monsieur,
Chers Amis,

La rentrée scolaire approche à grands pas, et Canal 29 en profite pour se rappeler à votre bon souvenir car nombre d'entre-vous souhaitent annoncer leurs activités.

L'accès à notre Journal à l'écran est toujours gratuit, pensez-y !

Nous pouvons annoncer manifestations, kermesses, fêtes de quartier, conférences, assemblées générales, leçons, cours, tout au long de l'année, pour autant que vos textes nous parviennent suffisamment à l'avance.

Toutefois, comme par le passé, par soucis de déontologie et pour être en

conformité avec notre concession, nous devons exclure les annonces à caractère politiques, religieuses et commerciales.

D'autre part, si vous le souhaitez, et dans la mesure de notre disponibilité, notre antenne vous est ouverte pour que vous puissiez présenter vos activités aux Verniolans, en direct ou sous la forme d'un petit reportage.

Nous vous rappelons que notre signal est distribué sur l'ensemble du réseau câblé de la Commune (**canal S-07 - 147.25 mhz**), que nos émissions se déroulent le mercredi dès 20h en direct, et sont rediffusées le samedi dès 14h.

Nous profitons de ces quelques lignes pour remercier celles et ceux qui, durant toute l'année écoulée, nous ont fait parvenir leurs «petites annonces», souvent accompagnées de quelques mots d'encouragement.

A.V. A. - CANAL 29
Rue Carqueron
Case Postale 21 - 1216 Cointrin

Téléphone - télécopieur -
répondeur : 796.36.43

courrier électronique :
canal29@freesurf.ch

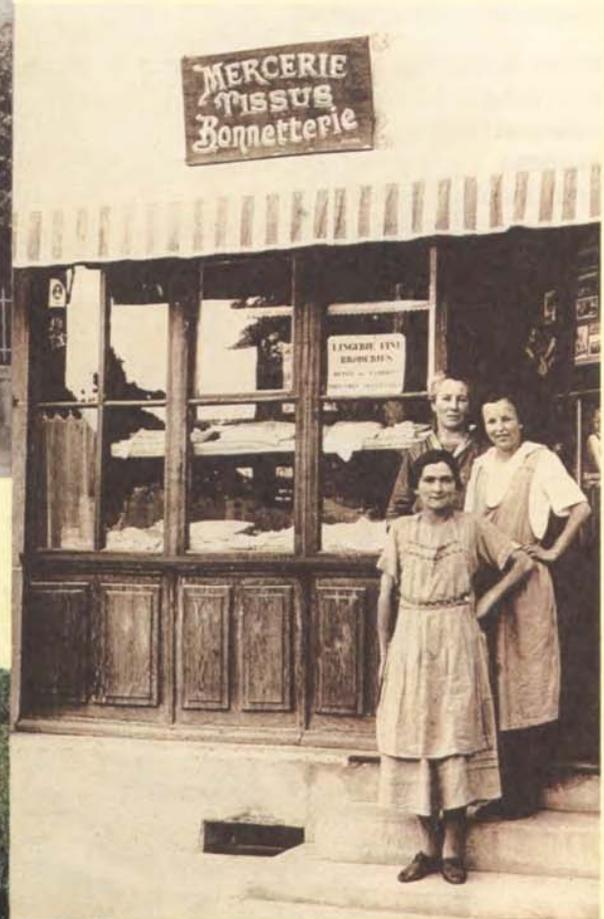
ASSOCIATION CREEE EN 1975
MERITE VERNIOLAN 1999

ON EST DANS LA PREMIÈRE MOITIÉ DU SIÈCLE DERNIER. Il y a un «triangle d'activités» entre Crotte-au-Loup, la Rue du Village et le haut de la Greube. Des dames s'affairent autour de ces pôles typiquement féminins: la couture, le blanchissage et le repassage.



A Crotte-au-Loup, c'est la chambre à lessive. Le linge trempe dans les cuveaux en bois, cuit dans la lessiveuse en cuivre, sèche au soleil sur le cordeau de chanvre.

On le porte vers les repasseuses. L'atelier est en



ci dessus: la Boutique
à droite : la Mercerie
ci-dessous: la chambre à lessive



haut de la Greube. Pour les gens du quartier, c'est la Boutique. Les fers à repasser en fonte chauffent sur le poêle. On l'alimente le plus souvent avec du coke qui donne peu de poussière. Il fait chaud. On ouvre les fenêtres sur la rue...

Les gosses qui ont aidé à transporter le linge dans les corbeilles en osier profitent du petit char pour redescendre vers Crotte-au-Loup. A toute vitesse: il n'y a pas de voitures. On casse parfois du bois : M. Magnin, le charron-forgeron n'est pas loin.

Dans la Rue du Village, il y a la mercerie. Mesdames Louise Vultier-Roch, Cecile Barbey-Vultier, Lucienne Martin, Marie Roch officient. Elles font aussi de la couture et dépannent les écoliers. Pour nous, dit Anne-Marie Barbey, ce magasin était un peu magique avec ses laines, boutons et «bobins» de soies multicolores et je garde le souvenir des odeurs de tissu, des gommes et des crayons.

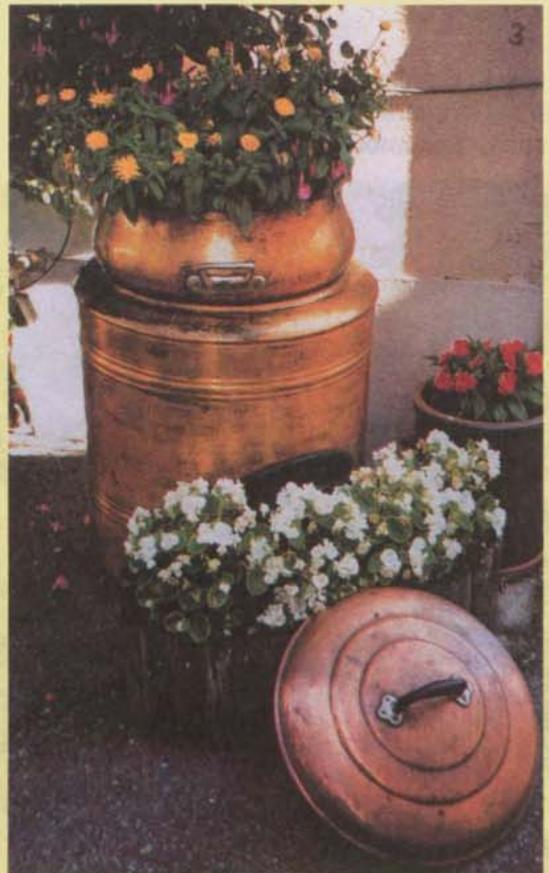
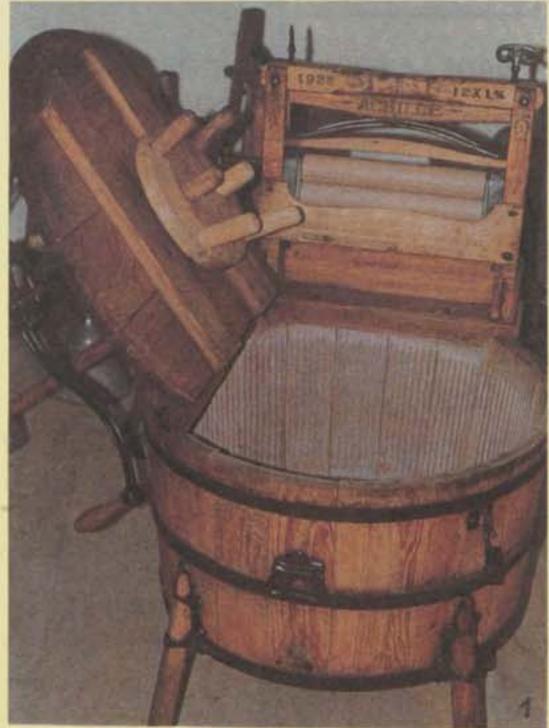
Aujourd'hui, la chambre à lessive abrite les outils du jardin, la mercerie n'existe plus et la Boutique a muré sa devanture.. On traite derrière un hublot du linge qui se déchiffonne dans un séchoir électrique et il faut aller au diable vauvert pour trouver du tissu pour une jupe.

C'est le progrès...

le Comité de l'AIVV

Photographies numérotées :

- 1- ancienne machine à laver avec rouleaux d'essorage
- 2- lessiveuse en cuivre encore utilisée
- 3- sauvée et fleurie...
- 4- jeannette
- 5- fer ou machine à plisser
- 6- poêle pour chauffer les fers ou plaques
- 7- idem
- 8- fer ou plaque en fonte



Nous remercions Mesdames Marguerite Duborgel, Anne-Marie Barbey, Monique Roch et Françoise Duborgel qui ont fourni souvenirs et photographies de ces coins oubliés du Village.

Le matériel présenté dans ces pages provient de la collection de Monsieur Giacinto Baggi, sauf les grandes lessiveuses en cuivre sauvées par Messieurs Wagner et Cavin.

Le premier l'a utilisée pour préparer des conserves de haricots - nous vous raconterons cela à l'automne - et Monsieur Cavin présente la sienne agréablement fleurie dans la Rue du Village. Qu'ils en soient remerciés.

le Comité de l'AIVV



Journée pour «canins-malins»

Nos compagnons à quatre pattes ainsi que toutes les personnes leur étant attachées sont attendus :

Samedi 22 septembre 2001
De 10 à 15 heures

Vernier: Route de Peney, Via de Coisson

Pendant cette journée d'information des éducateurs seront à votre disposition pour des conseils et des démonstrations gratuites. De plus au stand **BIOMILL** vous trouverez toutes les recommandations en nutrition que vous pourrez souhaiter.



Un programme varié vous sera proposé par les sociétés canines présentes :

- 10 h 00 Ouverture des stands
- 10 h 30 Démonstration de chiens d'aveugles par l'association **VBM-ARCAM**.
- 11 h 00 Parcours de chiens attelés par le **Club Suisse du Bouvier Bernois**
- 11 h 30 Parcours de sauts par le **Canidé club Agility Genève**
- 13 h 30 Démonstration de chiens d'aveugles par l'association **VBM-ARCAM**.
- 14 h 00 Démonstration de dressage par le **Club Suisse du Bouvier Bernois**
- 14 h 30 Parcours de sauts par le **Canidé club Agility Genève**

Une buvette permettra de vous désaltérer et, à midi, des grillades combleront les plus grands appétits.

Cette journée coïncide avec l'action de sensibilisation «En ville sans ma voiture» menée sur le plan européen. Notre Service communal Transports et Circulation profitera de notre manifestation pour vous présenter le plan des pistes cyclables pour rejoindre la ville et vous rappellera les cheminements pédestres sur notre Commune.

Par ailleurs, l'Alibi (Maison du Quartier de Vernier) en collaboration avec d'autres associations communales organisera pour les planches à roulettes, patins, trottinettes et vélos, des jeux, gymkhana et slalom. Pour bien participer à ces actions rappelons qu'il est facile de venir à la journée «canins-malins» avec les **bus 6 et 19**, arrêt Vernier-marché ou avec le **52**, arrêt Mouille-Galand.

Deux nouveaux parcs pour les chiens

Nos autorités souhaitent offrir à nos amis à quatre pattes des parcs où ils peuvent s'ébattre en liberté et sans danger en compagnie de leur maître.

La commune ne possédait qu'une seule zone close avec ces qualités, celle située route de Meyrin en face des Avanchets. Aujourd'hui deux nouveaux parcs viennent compléter ces équipements communaux. Le premier est situé à **La Croisette** et le second **en dessous de l'école d'Aire**.

Selon le règlement communal : Art. 10³ *Les chiens peuvent être laissés en liberté à condition d'être accompagnés, dans les zones closes réservées à cet effet et dûment signalées.* Les chiens peuvent donc être détachés dans ces emplacements.



Parc à chiens de la Croisette